



עצרו את המלחמה על אדמת אירופה!

STOPPT DEN KRIEG AUF EUROPÄISCHEM BODEN!

STOP THE WAR ON EUROPEAN SOIL!

אגודת הידידים הישראלית של שטפן צוויג, אשר אחת ממטרותיה המרכזיות היא לשמר, להנציח ולהנחיל גם את מורשתו של שטפן צוויג – מורשת של הומניזם, אחווה ושמירה על שלום אירופה והשלום העולמי – מביעה שאט נפש והתנגדות נחרצת לתוקפנות של הפדרציה הרוסית כלפי אוקראינה, וקוראת לעצור מיד את המלחמה על אדמת אירופה.

אגודת הידידים הישראלית של שטפן צוויג מבקשת להביע סולידריות ותמיכה ושולחת חיזוק לעם האוקראיני שמצוי כעת תחת מתקפות אש לא-אנושיות, אשר מאיימות לדרדר את אירופה שנים אחורה. מחשבותינו נתונות ברגעים אלה למיליוני האנשים שנאלצים לחיות בכחד, להימלט מביתם על לא עוול בכפם, לנטוש את סביבתם ומפעל חייהם ואף להיעקר ממולדתם.

זוהי קריאה למנהיגי אירופה והעולם החופשי - זכרו את שכתב שטפן צוויג על ניסיונו בגולה הרחוקה בזמן מלחמת העולם השנייה: "[...] וגם המכורה שבחר לבי, אירופה, אבדה לי, לאחר ששלחה יד בנפשה וביתרה עצמה בפעם השנייה במלחמת אחים. על כורחי הייתי עד לתבוסה שאין נראה ממנה של התבונה, ולניצחון הפרוע ביותר של החייתיות בכרוניקה של הימים. מעולם, לא בגאווה אני מציין זאת אלא בבושט פנים, לא ידע דור נסיגה מוסרית מרמה רוחנית כה גבוהה, כפי שידע דורנו [...] ואם בעדותנו נצליח להעלות קורטוב של אמת בדבר המבנה המתפורר שלה ולהנחיל אמת זו לדור הבא, לא היה עמלנו לשווא."

ככל שהמלחמה תמשך, ההשלכות יהיו קשות יותר.
עצרו את המלחמה על אדמת אירופה!

Der israelische Verein der Freunde Stefan Zweigs, dessen Hauptziel es ist, Stefan Zweigs Vermächtnis – ein Vermächtnis des Humanismus, der Brüderlichkeit und der Bewahrung des europäischen Friedens –, zu bewahren, zu gedenken und weiterzugeben, bekundet seinen Groll und entschiedenen Widerstand gegen die Aggression der Russischen Föderation gegenüber der Ukraine und fordert das sofortige Stoppen des Krieges.

Der israelische Verein der Freunde Stefan Zweigs drückt dem ukrainischen Volk seine Solidarität und Unterstützung aus, dem Volk, das jetzt unter unmenschlichen kriegerischen Angriffen leidet, die drohen, Europa um Jahre zurückzuwerfen. Unsere Gedanken sind in diesem Moment bei den Millionen von Menschen, die gezwungen sind, in Angst zu leben, ungerecht und ohne Schuld von ihrer Seite ihre Wohnungen und ihre Umgebung zu verlassen, sowie ihre Lebenswerke aufzugeben und sogar aus ihrer Heimat vertrieben zu werden.

Dies ist ein Aufruf an die Staatsoberhäupter Europas und der freien Welt! Es gilt, sich an die Worte Stefan Zweigs über seine eigene Erfahrung als Exilant weit von Europa zu erinnern: „[...] auch die eigentliche Heimat, die mein Herz sich erwählt, Europa, ist mir verloren, seit es sich zum zweiten Mal selbstmörderisch zerfleischt im Bruderkriege. Wider meinen Willen bin ich Zeuge geworden der furchtbarsten Niederlage der Vernunft und des wildesten Triumphes der Brutalität innerhalb der Chronik der Zeiten; nie – ich verzeichne dies keineswegs mit Stolz, sondern mit Beschämung – hat eine Generation einen solchen moralischen Rückfall aus solcher geistigen Höhe erlitten wie die unsere.“

Je länger der Krieg andauert, desto gravierender werden die Folgen sein.
Stoppt den Krieg jetzt!

The Israeli Association of Friends of Stefan Zweig is committed to preserving and commemorating Zweig's cultural legacy – humanism, non-violence, and the preservation of European and world peace. Therefore, the Israeli Association of Friends of Stefan Zweig expresses its strong opposition to the war that the Russian Federation started against Ukraine and demands that it end immediately.

The Israeli Association of Friends of Stefan Zweig expresses its solidarity and support, with all of those who are currently facing inhumane and deadly attacks, which threaten to destroy a part of Europe. At this moment we are also thinking of the millions of people who are forced to live in fear, to flee their homes through no fault of their own, to leave their cities, to abandon their livelihood, and to be uprooted from their homelands.

We call on the leaders of Europe and the entire world to remember what Stefan Zweig wrote about his own experiences as an exile from Europe during World War II. His words resonate powerfully today:

“Europe, the homeland of my heart's choice, is lost to me, since it has torn itself apart suicidally a second time in a war of brother against brother. Against my will I have witnessed the most terrible defeat of reason and the wildest triumph of brutality in the chronicle of the ages. Never—and I say this without pride, but rather with shame—has any generation experienced such a moral retrogression from such a spiritual height as our generation has.”

The long-term consequences of the war on European soil will become more severe if it continues.
End the war now!